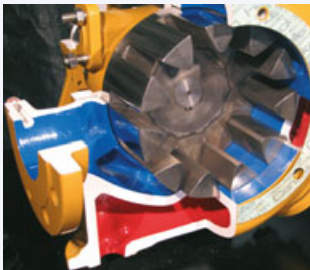


## FEATURES / EIGENSCHAFTEN / ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



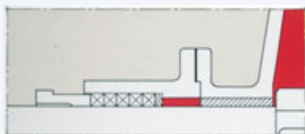
- Heavy duty casing in ductile iron, steel or stainless steel with flanged ports.
- Casing with optional integral heating jacket available for ductile iron versions.
- Robustes Gehäuse aus Sphäroguss, Stahl oder Edelstahl mit geflanschten Anschlüssen.
- Heizmantel auf dem Gehäuse erhältlich als Extrazubehör für die Ausführungen aus Sphäroguss.
- Прочный корпус из ковкого чугуна, углеродистой или нержавеющей стали с фланцевыми патрубками.
- Нагревательные кожухи корпуса (опция) для насосов в исполнении из ковкого чугуна.



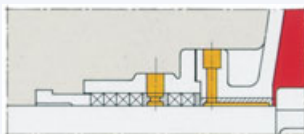
- Rotor and idler gears in ductile iron or stainless steel.
- Anti-galling surface treatment for versions for solvents.
- Rotor und Ritzel aus Sphäroguss oder Edelstahl.
- Abriebfeste Behandlung für die Ausführungen für Lösungsmittel.
- Ротор и ведомая шестерня из ковкого чугуна или нержавеющей стали.
- Противозадирное покрытие для насосов для перекачки растворителей.



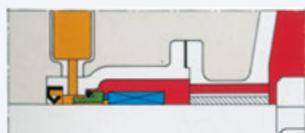
- Bushes in cast iron, bronze, graphite or tungsten carbide.
- Buchsen aus Gusseisen, Bronze, Graphit oder Wolframkarbid.
- Втулки из чугуна, бронзы, графита или карбида вольфрама.



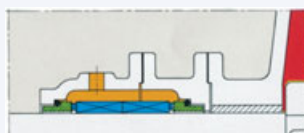
SP



SP1



ST4, ST5, ST6



ST8



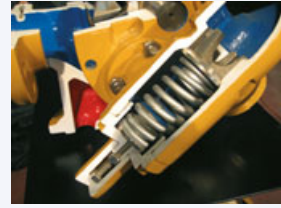
+R1



+R1

- Packed gland (SP) or single (ST4, ST5, ST6) or double (ST8) mechanical seal.
- Optional heating (+R1) or flushing of the packed gland (SP1) available on many models.
- Axiale Dichtung als Stopfbuchse (SP) oder mit einzelner mechanischer Dichtung (ST4, ST5, ST6) oder mit doppelter mechanischer Dichtung (ST8).
- Möglichkeit für das Heizen (+R1) oder die Spülung der Stopfbuchse (SP1) auf zahlreichen Modellen.
- Сальниковое уплотнение (SP), механическое одинарное (ST4, ST5, ST6) или сдвоенное (ST8) уплотнение.
- Сальниковое уплотнение с подогревом (+R1) или с жидкостным затвором (SP1) на многих моделях.

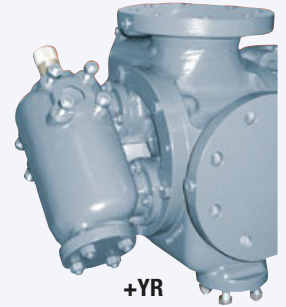
- By-pass relief valve (+Y) mounted on the pump available on request (advisable).
- Heated (+YR) or double (+YY) by-pass relief valves available for some models.
- Bypass-Überdruckventil (+Y), montiert auf Anfrage auf der Pumpe (empfohlen).
- Erhitzte (+YR) oder doppelte (+YY) Ausführungen auf einigen Modellen erhältlich.
- Предохранительный клапан (байпас) (+Y), устанавливаемый на корпус насоса по запросу (рекомендуемое применение).
- Предохранительный клапан с кожухом подогрева (+YR) или в двойном исполнении (+YY) для некоторых моделей.



+Y



+YY



+YR

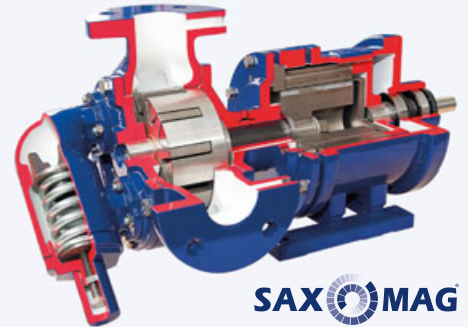
- Shaft and idler pin in hardened steel or stainless steel.
- Large bearings absorb axial and radial thrust. Lock rings for precise rotor positioning even when the pump is installed.
- Welle und Bolzen aus gehärtetem Stahl oder Edelstahl.
- Große Lager für Axial- und Radiallasten mit Einstellmutter für die exakte Positionierung des Läufers auch bei installierter Pumpe.
- Вал и палец промежуточной шестерни.
- Подшипники большого размера для выдерживания осевых и радиальных нагрузок, в комплекте с круглыми гайками для правильной регулировки положения ротора при установленном насосе.



## SAXMAG

## MAGNETIC DRIVE / MAGNETANTRIEB / МАГНИТНЫЙ ПРИВОД

- Magnetic drive pump. The liquid is completely contained in the pump to avoid leaks and consequent pollution of the environment.
- For details on models available, contact our Sales Department.
- Pumpe mit Magnetantrieb für die perfekte Abdichtung der Flüssigkeiten ohne Gefahr für Verluste und dementsprechende Umweltverschmutzung.
- Für Details zu den verfügbaren Modellen wenden Sie sich bitte an unsere Vertriebsabteilung.
- Насос с магнитной муфтой, гарантирующей герметичность и нулевую утечку перекачиваемой жидкости для защиты окружающей среды.
- За информацией о доступных моделях, обращаться в наш Торговый Отдел.



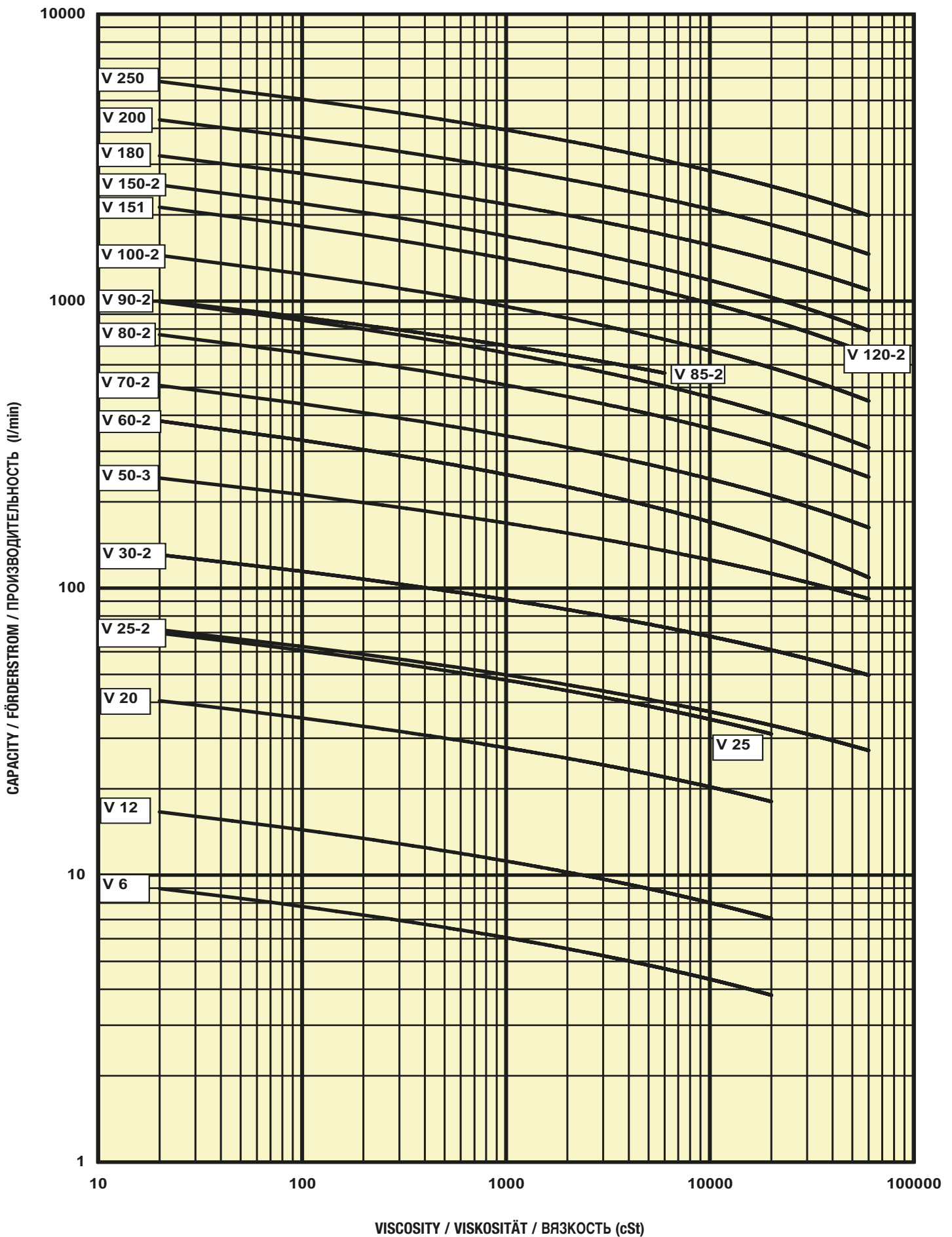
SAXMAG

## SPECIAL VERSIONS / SONDERAUSFÜHRUNGEN / СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИСПОЛНЕНИЯ

- For the availability of materials, treatments and accessories for specific applications, please contact our Sales Office.
- The pumps can be certified in accordance with the ATEX standards.
- V series pumps are suitable for use in the petrochemical industry and can be supplied in accordance with API 676 standards (detailed exception list available on request).
- Für die zur Verfügung stehenden Werkstoffe, Ausführungen und Zubehörteile für spezifische Anwendungen wenden Sie sich bitte an unsere Vertriebsabteilung.
- Die Pumpen können nach ATEX zertifiziert werden.
- Die Pumpen der Baureihe V eignen sich für den Einsatz in der Petrochemie und können gemäß den Vorschriften API 676 geliefert werden (detaillierte Liste der Ausnahmen auf Anfrage erhältlich).
- За информацией о материалах, покрытиях и специальных комплектующих, обращайтесь в наш Торговый Отдел.
- Насосы могут быть снабжены сертификатом ATEX.
- Насосы серии V могут применяться в нефтехимической промышленности и поставяться по стандарту API 676 (Перечень исключений, предоставляемый по запросу).



PERFORMANCE / LEISTUNGEN / ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ



Model Modell Модель	Ports * Anschlüsse * Патрубки *		Unit displacement Hubraum Объем цилиндров	Capacity Förderstrom Подача	Pressure Druck Давление	Speed ^ Drehzahl ^ Скорость ^	Ductile iron Sphäroguss Ковкий чугун		Stainless steel Edelstahl Нерж. сталь	
	mm	in					Port position Anschlussposition Направление патрубков		Port position Anschlussposition Направление патрубков	
							90°	180° (L)	90°	180° (L)
V6	15	1/2"	0,0045	0,48	20	1750		•		•
V12	15	1/2"	0,0085	0,9	20	1750		•		•
V20	40	1 1/4"	0,0214	2,2	20	1750		•		•
V25	40	1 1/4"	0,036	3,8	20	1750		•		•
V25-2	40	1 1/4"	0,045	4,5	16	1750	•	•	•	
V30-2	40	1 1/4"	0,082	8,4	16	1750	•	•	•	
V50-3	50	2"	0,23	15,6	16	1150	•	•	•	
V60-2	50	2"	0,5	22	16	750	•	•		•
V70-2	80	3"	0,8	28	16	600	•	•		•
V80-2	80	3"	1,2	42	16	600	•	•		•
V85-2	100	4"	1,6	54	12	600	•			
V90-2	100	4"	2,2	54	12	425	•	•	•	
V100-2	100	4"	3,2	78	12	425	•	•	•	
V120-2	125	5"	6,5	117	8	320	•			
V151	150	6"	6,5	117	8	320				•
V150-2	150	6"	7,8	144	8	320	•			
V180	200	8"	12	170	10	240		•		•
V200	200	8"	16,7	240	8	240		•		•
V250	250	10"	31	350	8	200		•		•

Note: (L): in line ports.

V6 - V12: cast iron (EN G.JL 200)

Port position 0°-180°

V20 - V25: cast iron (EN G.JL 200)

V25-2; V30-2: ductile iron (EN G.JS 500-7) for casings with flanged ports or integral heating jackets. Cast iron (EN G.JL 200) for pumps with threaded ports.

\* Ports

V6-V30-2: BSP threaded. On request: NPT threaded, or EN 1092-1 PN16 or ANSI B16.1 #125 flanges. V50-3 - V250: EN 1092-1 PN16 flanges. On request: ANSI B16.1 #125 flanges (ductile iron) or ANSI B16.5 #150 flanges (steel, stainless steel).

^ The maximum operating speed for each pump depends on the viscosity of the liquid and on the presence of abrasive particles. Consult the performance curves for each pump and contact our Sales Department for advice on the limits to the operating range for each version.

Anmerkung: (L): In-Line Anschlüsse.

V6 - V12: Grauguss (EN G.JL 200)

Anschlussposition 0°-180°

V20 - V25: Grauguss (EN G.JL 200)

V25-2; V30-2: Sphäroguss (EN G.JS 500-7) für Gehäuse mit geflanschten Anschlüssen oder integriertem Heizmantel. Grauguss (EN G.JL 200) für Pumpen mit Gewindeanschlüssen.

\* Anschlüsse

V6-V30-2: mit Gewinde BSP. Auf Anfrage: NPT-Gewinde, geflanscht nach EN 1092-1 PN16 oder ANSI B16.1 #125. V50-3 - V250: geflanscht nach EN 1092-1 PN16. Auf Anfrage: ANSI B16.1 #125 (Gusseisen) oder ANSI B16.5 #150 (Stahl, Edelstahl).

^ Die für jede Pumpe zulässige Höchstgeschwindigkeit hängt von der Viskosität der Flüssigkeit ab und davon, ob eventuelle abrasive Teilchen enthalten sind. Die Leistungskurven für jede Pumpe konsultieren und Verbindung mit unserer Vertriebsabteilung für Empfehlungen zu den Einsatzbeschränkungen der einzelnen Ausführungen aufnehmen.

Примечания: (L): линейное положение патрубков.

V6 - V12: чугун (EN G.JL 200)

Направление патрубков 0°-180°

V20 - V25: чугун (EN G.JL 200)

V25-2; V30-2: ковкий чугун (EN G.JS 500-7) корпусов с фланцевым соединением или кожухом подогрева. Чугун (EN G.JL 200) для моделей с резьбовыми патрубками.

\* Патрубки

V6-V30-2: резьбовые BSP. По заказу: резьбовые NPT, фланцевые EN 1092-1 PN16 или ANSI B16.1 #125. V50-3 - V250: фланцевые EN 1092-1 PN16. По заказу: ANSI B16.1 #125 (чугун) или ANSI B16.5 #150 (сталь, нерж. сталь).

^ Максимально допустимая скорость отдельных насосов зависит от вязкости перекачиваемой жидкости и от наличия в ней взвешенных абразивных частиц. Проверять характеристики каждого насоса и обращаться в наш торговый отдел за информацией об областях применения различных вариантов исполнения насосов.

## OPERATING RANGE

Viscosity: from 20 to 100.000 [mm<sup>2</sup>/s - cSt]

Temperature

Models V6, V12 from -40°C up to +100°C.

V20, V25 from -40°C up to +150°C

Other models: from -40°C up to +200°C

HT versions (high temperature): from +150°C up to +300°C

pH

Materials: CF8M (AISI 316) stainless steel from 2 up to 14  
Ductile iron from 6 up to 8  
SPG version (packed gland) max 13  
ST4WG version (tungsten carbide mechanical seal) max 13

## ANWENDBEREICH

Viskosität: von 20 bis 100.000 [mm<sup>2</sup>/s - cSt]

Temperatur

Modelle V6, V12 von -40°C bis +100°C

V20, V25 von -40°C bis +150°C

Anderer Modelle: von -40°C bis +200°C

HT-Versionen (hohe Temperatur): von +150°C bis +300°C

pH

Materialien: CF8M (AISI 316) Edelstahl von 2 bis 14  
Sphäroguss von 6 bis 8  
SPG-Version (Stopfbuchse) max. 13  
VST4WG-Version (Wolframkarbid mechanische Dichtung) max. 13

## ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Вязкость: от 20 до 100.000 [мм<sup>2</sup>/с - cСт]

Температура

Для моделей V6, V12 от -40°C до +100°C

V20, V25 от -40°C до +150°C

Для остальных моделей: от -40°C до +200°C

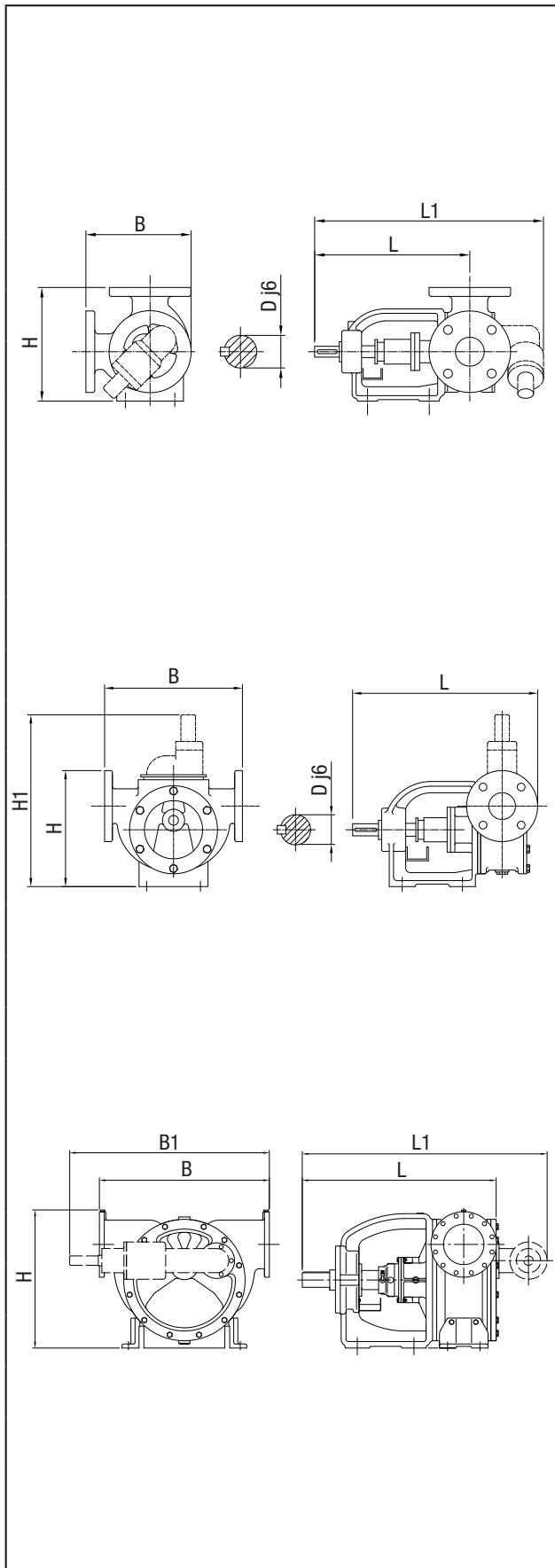
Для варианта исполнения НТ (высокая температура): от +150°C до +300°C

pH

Материал: Насосы из нержавеющей стали CF8M (AISI 316) от 2 до 14  
Насосы из чугуна от 6 до 8  
Для вариантов исполнения SPG (с сальниковым уплотнением) не более 13  
Для вариантов исполнения ST4WG (с механическим уплотнением Widia) не более 13

**DIMENSIONS AND WEIGHTS / ABMESSUNGEN UND GEWICHTE / РАЗМЕРЫ И ВЕС**

**BARE SHAFT / FREIE WELLE / СВОБОДНЫЙ ВАЛ**



Model Modell Модель	Ports Anschlüsse Патрубки		B mm	B1 mm	H mm	H1 mm	L mm	L1 mm	D j6 mm	Weight Gewicht Вес kg
	in	mm								
V 6 / V 12 G	1/2"	15	94	-	104	184	175	-	12,7	2,5
V 6 / V 12 K	1/2"	15	98	-	104	184	225	-	12,7	2,5
V 20 / V 25 G	1 1/4"	40	127	-	155	248	192	-	14	5,5
V 20 / V 25 K	1 1/4"	40	127	-	155	248	237	-	14	5,5
V 25-2 / V 30-2 G	1 1/4"	40	141	-	159	-	309	365	19	14
V 25-2 / V 30-2 K	1 1/4"	40	141	-	159	-	309	365	19	13
V 50-3 G	2"	50	213	-	230	-	397	463	22	25
V 50-3 K	2"	50	213	-	230	-	397	463	22	30
V 60-2 G	2"	50	267	-	297	-	430	522	28	44
V 60-2 K	2"	50	320	-	270	399	430	-	28	51
V 70-2 G	3"	80	325	-	360	-	527	627	32	71
V 70-2 K	3"	80	390	-	325	445	527	-	32	82
V 80-2 G	3"	80	325	-	360	-	527	627	32	73
V 80-2 K	3"	80	390	-	325	445	527	-	32	84
V 85-2 G	4"	100	325	-	360	-	554	665	32	84
V 90-2 K	4"	100	430	-	450	-	675	805	48	190
V 100-2 G	4"	100	430	-	450	-	675	805	48	190
V 100-2 K	4"	100	430	-	450	-	675	805	48	200
V 120-2 G	5"	125	517	-	541	-	881	1053	60	370
V 150-2 G	6"	150	517	-	541	-	901	1078	60	350
V 150-2 K	6"	150	517	-	541	-	901	1078	60	400
V 151 K	6"	150	517	-	541	-	881	1053	60	390
V 180 G	8"	200	800	1060	626	-	1060	1311	65	600
V 180 K	8"	200	800	1060	627	-	1060	1311	65	610
V 200 G	8"	200	800	1060	627	-	1064	1361	65	610
V 200 K	8"	200	800	1060	627	-	1064	1361	65	630
V 250 G	10"	250	1050	1234	853	-	1211	1513	90	1450
V 250 K	10"	250	1050	1234	853	-	1211	1513	90	1500

## VERSIONS / AUSFÜHRUNGEN / МОДИФИКАЦИИ

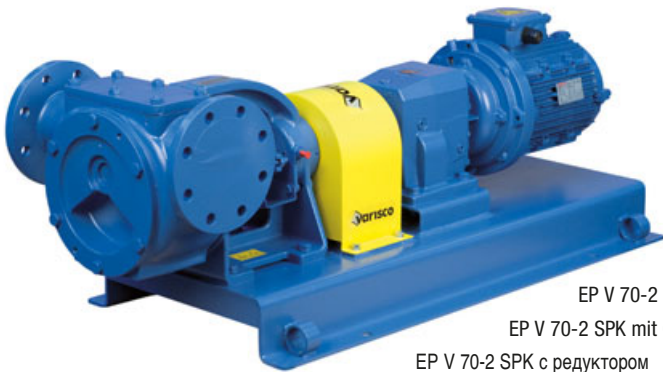
V 100-2 SPHTR  
with integral  
heating jacket  
V 100-2 SPHTR  
mit Heizmantel  
V 100-2 SPHTR  
с нагревательным  
кожухом



V 30-2 close coupled  
to electric motor  
according to ATEX standards  
V 30-2 Kompaktausführung  
nach ATEX  
V 30-2 моноблок стандарта ATEX



V 30-2 Pump unit with  
gear box according to ATEX standards  
V 30-2 Pumpe mit Getriebemotor nach ATEX  
V 30-2 Насос с мотор-редуктором стандарта ATEX



EP V 70-2 SPK with gear box  
EP V 70-2 SPK mit Getriebemotor  
EP V 70-2 SPK с редуктором



V 25 ST6G



Pumping of lubricating oil additives in Germany  
Pumpen für Zusatzstoffe von Schmieröl in Deutschland  
Установка для перекачки добавок для смазочных масел в Германии



Pump installed in a detergent production plant  
Pumpe in einer Anlage für die Herstellung von Reinigungsmitteln  
Насос установки для производства моющих средств